

# ГОЛОС ДОМБРЫ СКВОЗЬ ВРЕМЯ: ФОНОГРАММАРХИВ И ИСПОЛНИТЕЛЬСКОЕ НАСЛЕДИЕ АХМЕТА ЖУБАНОВА

Жайдаргүль Казыбекова<sup>1</sup>, Асылбек Кенигесов<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Казахская национальная академия искусств имени Темирбека Жургенова  
(Алматы, Казахстан),

<sup>2</sup>Казахская национальная консерватория имени Курмангазы  
(Алматы, Казахстан)

**Аннотация.** Актуальность данной публикации обусловлена анализом архивных фонограммзаписей, принадлежащих выдающемуся деятелю казахской музыкальной культуры и науки, академику Ахмету Куановичу Жубанову. В качестве исследователя, дирижёра и композитора Ахмет Жубанов внес значительный вклад в развитие казахского музыкального искусства, что делает изучение его исполнительского наследия важной задачей современной музикоедческой науки. Цель статьи – научно обосновать и документально подтвердить исполнительский статус Ахмета Жубанова как исполнителя кюев на основе анализа архивных источников, а также выявить и осмыслить роль архивиста в процессах фиксации и систематизации данных, обеспечивающих верификацию и научную легитимацию данного исполнительского статуса. В этой связи в статье ставятся следующие задачи: 1) выявить компетенции архивиста в историческом ракурсе; 2) определение роли научного сотрудника Фонограммархива при Институте русской литературы Российской академии наук – Софии Магид в фиксации кюев в исполнении Ахмета Жубанова; 3) анализ паспортных данных цилиндров; 4) обоснование посредством подлинно документированных фактов «Ахмет Жубанов – исполнитель кюев на домбре». *Методы.* В исследовании был использован сравнительно-исторический метод (анализ контекста исторических событий и архивариусов, включенных в процесс архивирования): представлена предыстория появления этих кюев, начиная с деятельности Фонограммархива при Институте русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук, где многие годы работала София Давидовна Магид-Экмекчи. Чтобы понять вклад Хранителя и собирателя архива, в статье раскрыта сущность понятия личности Архивариуса, осмыслены функциональные особенности, проявленные в работе данной профессии;

соотнесены фактологические, публицистические данные, проанализированы картотека, формуляры, записанные в 1934 году. Комплекс научных методов: исторический, эвристический, контент-анализ, аналитический, критический, археографический, метод верификации, исполнительский анализ, подводят к Результатам исследования, где рассматривается важность фонографических записей кюев, сделанных Ахметом Куановичем Жубановым в 1930-х годах. Достоверность сведений, подтверждающих его участие в аудиозаписи, не вызывает сомнений, так как основано на фактах его обучения в Санкт-Петербурге. Эти хронологические рамки, закреплённые в библиографических источниках, подтверждаются записями Инвентарной книги Фонограммархива при ИРЛИ РАН. Включение данного аспекта в характеристику его многогранной деятельности свидетельствует о том, что Ахмет Жубанов являлся не только исследователем, но и практиком, непосредственно участвовавшим в сохранении и популяризации казахского музыкального искусства.

**Ключевые слова:** Архивариус, Хранитель архива, Фонограммархив, София Магид, Ахмет Жубанов.

**Для цитирования:** Казыбекова, Жайдаргуль, и Асылбек Кенигесов «Голос домбры сквозь время: Фонограммархив и исполнительское наследие Ахмета Жубанова». *Central Asian Journal of Art Studies*, т. 10, № 4, 2025, с. 35–52, DOI: 10.47940/cajas.v10i3.1003

**Благодарность:** Авторы статьи выражают благодарность всему коллективу Фонограммархива ИРЛИ РАН и отдельная благодарность кандидату искусствоведения, старшему научному сотруднику, заведующей Фонограммархивом, члену Международного музыковедческого общества – IMS (International Musicological Society) Светлане Викторовне Подрезовой.

*Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи и заявляют об отсутствии конфликта интересов.*

## Введение

Цель исследования – ввести в научный оборот новые архивные материалы из ИРЛИ РАН<sup>1</sup>, демонстрирующие домбровое исполнительское творчество Ахмета Жубанова. Объектом исследования является фонограммархив, как институциональная и источниковая база, а также роль архивариуса в процессе сохранения и изучения музыкального наследия Ахмета Жубанова. Предмет исследования – фонограммы записи кюев в исполнении Ахмета Жубанова и их паспортно-учётные характеристики.

Работник архива или как принято его называть «Архивариус», иногда «Архиватор», позже «Архивист», занимается многофункциональной работой, включающей такие формы, как прием, обработка и распределение документации по хранилищу, где ведется обязательный учет – это

составление каталогов и их сохранность. Если окунуться в историю этой профессии, то смысл и обозначение вышеперечисленных терминов один – «хранитель архива».

В Российской Империи первые представители этой профессии получили название «актуариус», эта была занимаемая должность судебного писца, которая была введена императором Петром I (XVIII в.). В каждом государственном органе Актуариусом велась запись и заносилась в реестр судопроизводства. Затем его обязанности расширились, и профессия получила название Архивариус, в функцию которого входило тщательное и бережное хранение сведений и о выдающихся того времени ученых, композиторах, художников и мн.др<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>Институт русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук.

В начале XX века на территории постсоветского пространства активно проводились этномузикологические исследования, направленные на сбор, фиксацию и архивирование образцов музыкального фольклора. Казахская традиционная музыка также привлекала внимание как отечественных, так и зарубежных исследователей. Помимо полевых экспедиций, осуществлялось документирование фольклорного материала в стационарных условиях. Одним из таких мест был Институт русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук (ИРЛИ РАН<sup>3</sup>). *Фонограммархив* – хранилище звуковых фольклорных записей народов мира, функционировал с 10 мая 1934 г. по 23 февраля 1957 г. Во второй четверти XX века при институте работала София Давидовна Магид-Экмекчи – советский еврейский этнограф и фольклорист (1892–1954).

«Поступила на работу в ленинградский Фонограммархив в 1931 г., будучи уже в зрелом возрасте, имея за плечами консерваторское образование (по классу рояля), годы занятых концертной и преподавательской деятельностью, учебу на высших курсах

<sup>2</sup>Современное название специальности – архивист. Начиная с 2002 года все архивисты ежегодно 10 марта отмечают профессиональный праздник. Его обязанности также связаны с документоведением, архивоведением, музееоведением в библиотеках, в делопроизводственной сфере, где Архивист компетентен в составлении справочно-посыпковых систем, имеет навыки реставрирования документов, выступает в качестве эксперта бумаг по определению практической или прикладной ценности.

<sup>3</sup>Это одно из Научных учреждений, подведомственное Министерству науки и высшего образования и Российской академии наук. В структуру которого входят научно-исследовательские отделы, центры, группы и лаборатории, а также Литературный музей, Рукописный отдел и Фонограммархив.



Рис.1 С. Магид

искусствознания Государственного института истории искусств (ГИИИ), начальный опыт исследовательской и собирательской работы – в качестве внештатного сотрудника при Фольклорной секции ГИИИ» (Петрова 148).

В характеристике «бывшего старшего научного сотрудника» Софии Магид, составленной в 1950-м, в частности, говорилось: «Характеризуя работу С. Д. Магид в целом, следует сказать, что ее научные интересы шли по следующим направлениям: собирание и изучение еврейского фольклора, ...». (Документы по Фонограммархиву, л. 8) (Петрова 148), а также *собирание фольклора народов Советского союза*. Экспедиционную деятельность и музыковедческие исследования С. Д. Магид, как фольклориста, детально охарактеризовала Наталья Дмитриевна Светозарова (Светозарова).

Анализ годовых отчетов свидетельствует о том, что в обязанности Хранителя входит и такая рутинная работа, как «Регистрация новых поступлений Фонограммархива», «Наклейка номеров на коробки и смена старых коробок (1500 вал)»,

«Заполнение общих разделов карточек научного описания (240 карточек)». Следствием этой архивной работы стала статья С. Д. Магид, не утратившая своего значения до настоящего времени «Список собраний Фонограммархива Фольклорной секции ИАЭ<sup>4</sup> Академии наук СССР» (Магид).

## Методы

В ходе исследования применялся комплекс методов научного анализа, включающий исторический (изучение функций фонограммархива), эвристический ( поиск и получение новой информации), контент-анализ (комплексный анализ содержания документов), археографический (комментирование и сохранение оригинального формата архивных документов), критический (проверка авторства фонозаписей), метод верификации (подтверждение достоверности полученных данных) и исполнительско-стилистическая оценка (анализ музыкального исполнения).

## Материалы

«Всего, по данным каталога коллекций Фонограммархива, С. Д. Магид (частично с другими собирателями) было записано 590 фонографических цилиндров – 1742 записи произведений различных фольклорных жанров, в основном песенных, – от представителей 18 народов». Вот как выглядит запись в каталоге: «*Студийные записи 1934 г. в Ленинграде (казахи). Собиратель С. Д. Магид (10 записей: песни, наигрыши). – Кол. 113, ФВ 3607–3610.*» (Петрова 155). Записи, зафиксированные в Инвентарной книге № 8, предоставляют ценную информацию о том, что в 1934 году был осуществлён сбор и документирование образцов казахского фольклора.



Рис. 2 «Инвентарная книга № 8»

## Обсуждение

Именно на данную инвентарную книгу, а точнее – на содержащиеся в ней записи, впервые указал в своей статье Жаркын Шакаримов. В связи с этим в рамках настоящего исследования формулируется следующий исследовательский вопрос: *какие совокупные признаки архивного описания* (паспортные поля, инвентарные записи, отметки хранителя) *позволяют достоверно идентифицировать исполнителя и документально подтвердить факт исполнительской практики А. Жубанова*: «В 1974 году по прямому поручению директора Алма-Атинского отделения Московского Всесоюзного учреждения» Фирма «Мелодия» Сейлхана Кусаинова с целью издания музыкальной антологии киргизского народа, с рабочим визитом меня отправили в Киргизию (*также вместе*

<sup>4</sup>Институт антропологии и этнографии.

с Жаркын Шакаримом был известный фольклорист Б. Мунтекеев. прим. авторов). После окончания работы в тогдашней столице Киргизии, городе Фрунзе, мы с кыргызскими коллегами продолжили дальнейшую поездку в Москву. В кыргызском отделе Государственного центрального архива Российской Федерации в Москве были найдены Песни Амре Қашаубаева ..., записанные на фонографе, которые в том же году были переданы нашему народу. В ту поездку мне пришлось ехать в Санкт-Петербург. Из архива, где хранятся фонографические валики Санкт-Петербургского Института русской литературы (Пушкинский дом) академии наук СССР, я наткнулся на особо ценные находки, ранее не попадавшие в поле зрения исследователей в связи с историей казахско-kyргызской музыки. Это были фонографические ленты таких кюев, как «Ақжелен», «Өттің дүние», «Тепең көк», «Ақсақ құлан Ҙошы хан», «Ноғайлы», «Қара төс», «Қара бас», «Кеңес», «Штат»<sup>5</sup> (Шәкәрім).

Указанный факт привлёк внимание авторов настоящей публикации, после чего был настроен контакт с кандидатом искусствоведения, старшим научным сотрудником, заведующей Фонограммархивом, членом Международного музыковедческого общества – IMS (International Musicological Society) Светланой

<sup>5</sup>Статья с личной странички Жаркына Шакарима в Фейсбуке (от 19.03.2019).

<sup>6</sup>Фонограф – первый прибор для записи и воспроизведения звука. Изобретён Томасом Эдисоном, представлен 21 ноября 1877 года. Звук записывается на носителе в форме дорожки, глубина которой пропорциональна громкости звука. Звуковая дорожка фонографа размещается по цилиндрической спирали на сменном врачающемуся барабане (цилиндре). При воспроизведении игла, двигающаяся по канавке, передаёт колебания на упругую мембрану, которая излучает звук. (Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефронова).

Викторовой Подрезовой, предоставившей копии карточек из Инвентарной книге и копии формуляров записанных цилиндров<sup>6</sup>.

#### *Архивная атрибуция.*

Копии конкретного текста карточек содержат паспортные данные:

№ коллекции – «3607, 3608, 3609, 3610» и т. д.

Происхождение – «Время поступления. Регистровал»

Народ – «Қазах»

Местность – «Ленинград. Фоно-архив. 1934. апрель»

Способ получения – «Собиратель С. Д. Магид»

Количество предметов – «CVIII 097 № 1, 2, 3, 4, и т. д.».

Состав коллекций – Название кюя на латинице, на кириллице, перевод и инструмент, на котором играл исполнитель, в данном случае Домбра, к примеру: «Aq gelen / Ақ желен. Ж. имя. Домбра»

Последние три поля в этих карточках не заполнены – «Документы при коллекциях», «Примечания» и «Исключенные номера».

Надписи на карточках сделаны самой С. Магид.

Вместе с тем на формулярах, прикрепленных к цилиндрам помимо паспортных данных: шифр, название произведения, его перевод, ФИО исполнителя, музыкальный инструмент, имеются пометки, касательно возраста исполнителя, коллекционного номера, народность, язык, место и время записи, данные звукоприемника, скорость записи, сведения о тексте (к примеру о кюе «Ақ желен», записано, что «всего кюев этого типа 62»), примечания, сделанные также синими чернилами: «1) сочинены ею (А.К.). 2) Кюй типа кюев Усене Торе (соб. имя). 3) Кюй, посвященный единственной лошади».

АКАДЕМИЯ НАУК СССР ИНСТ. АНТРОПОЛОГИИ И ЭТНОГРАФИИ ФОЛЬКЛОРНАЯ СЕКЦИЯ ФОНОГРАФИИ-АРХИВ		
Инв. №	Шифр	
Полка №	Содержание	Исполнитель
3607		
1	«Аз сөлжі». (Аз жаңайып) (Жен. форма)	Джубанов Ахмет Куанович
2	«Діңін дүріш» (Семашко дудбас)	25 лет
3	«Горел пир». (Бешек көп) (Кишик көпшілік)	Домбра

Рис.3 «Снимок оригинала записи»



Рис.4 «А. Жубанов»

Ахмет Куанович Жубанов (1906–1968) – выдающийся казахский композитор, дирижёр, музыковед, педагог и общественный деятель. Он внёс значительный вклад в развитие казахской профессиональной музыки. Организовал и руководил первым казахским оркестром народных инструментов имени Курмангазы. Исследовал историю казахской музыки в именах. Создал учебные пособия по музыкальной теории и истории казахской музыки.

Таким образом, документ выступает ключевым полем атрибуции, обеспечивающим подтверждение хронологических параметров и контекстуальную верификацию исполнительской практики; анализ описаний архивных единиц хранения и особенностей их паспортизации позволяет не только уточнить критерии идентификации, но и существенно повысить проверяемость и воспроизводимость представленных выводов, расширяя источниковую базу отечественного этномузикования и формируя итоговый научно обоснованный вывод о подтверждённом исполнительском статусе А. Жубанова.

## Результаты

Достоверность сведений представляется научно обоснованной и подтверждается корпусом инвентарных записей, обладающих устойчивой внутренней согласованностью. Если же следовать этим указаниям, то окажется, что на одном и том же фонографическом цилиндре 9 записей кюев, сделано поочередно в исполнении Ахмета Куановича Жубанова.

### Аргументация и проверка хронологических данных.

Реконструкция реалий тех времен является логическим объяснением участия в записи именно А. Жубанова:

- 1929–1932 гг. Ахмет Жубанов учился в Санкт-Петербургском музыкальном техникуме им. Глинки и консерватории им. Римского-Корсакова.
- 1932–1933 гг. учился в аспирантуре Академии искусствоведения.

Зафиксированные в библиографии А. Жубанова хронологические рамки репрезентируются с записями Инвентарной книги.

Кроме того, в 1974 году дочь Ахмета Куановича – Газиза Жубанова, в одном из интервью подтвердила, что ее отец был выдающимся инструменталистом.

Она отмечала, что именно звучание его домбры вдохновило ее на путь композитора, а исполненные им кюи оказали глубокое творческое воздействие.

Также свидетельство о мастерстве А. Жубанова оставил Нургис Тлендиев, который в одном из своих выступлений подчеркнул, что кюи в исполнении Ахмета Жубанова продолжают звучать, а сам он не только передал ему знания о традиционной музыке, но и подарил свою добру.

Определенно установлен и другой факт – *А. Жубанов сам научился работать с фонографом, записал достаточное количество песен и кюев казахского фольклора*, оставив этот бесценный клад для потомков.

Фонограммы записи народных кюев «Тепеңкөк», «Кеңес», исполненные им на его личной домбре, отличаются искренностью и простотой. Кюй «Ногайлы» мы понимаем как поход ногайского племени во времена хана Хакназара, которые внезапно предприняли кочевку, воспользовавшись волнениями. Если в кюях «Өттің дүние», «Ақжелең», «Қаратөс» передается манера филигранной, изящной исполнительской школы мастера мелодии Казангапа, в кюе «Ақсақ құлан» трогательно и убедительно представлена версия легенды, широко распространенной в казахских степях и имеющей разные толкования в разных краях. А также, и исполнение кюя «Штат» имеет ясный и понятный характер, поведавшее о скорбном положении 1739 году, и относится к траурным кюям: это время казахи называли периодом предоставления штата русскому царю. Помимо архивных записей девяти кюев, в которых А. Жубанов фигурирует в роли «жеткізуши» – носителя традиционной кюевой исполнительской школы, сохранились сведения о его деятельности как «күйши»: авторский кюй «Би күйі»

был передан через исполнительскую практику Рустембека Омарова.

Анализ записей свидетельствует о том, что формирование Ахмета Куановича как домбрист проходило в традиционной среде, что можно рассматривать в рамках семейной преемственности. Это подтверждается сравнительным исследованием различных версий исполнительских трактовок: например, интерпретация кюя «Аксак-кулан» в исполнении Ахмета Жубанова демонстрирует сходство с трактовкой Камбара Медетова, однако отличается от варианта, представленного Рустембеком Омаровым.



Рис.5 «Интерпритационные версии»

Различие в исполнительских трактовках одного и того же кюя связано с особенностями музыкальной традиции, в которой передача кюев осуществляется устно, без точной нотной фиксации. В таком формате каждый домбрист интерпретирует произведение в соответствии со своей исполнительской школой, региональными особенностями, техникой игры и индивидуальным стилем.

В данном случае схожесть исполнения Ахмета Жубанова и Камбара Медетова свидетельствует об их принадлежности к одной исполнительской традиции и общей линии передачи кюя – совместная работа в мастерской казахских музыкальных инструментов, в ансамбле домбристов и др. В то же время интерпретация Рустембека Омарова отражает его уникальное художественное видение, сформированное в контексте

исполнительской традиции региона Ертіс-Баян.

Ряд кюев, исполненные А. Жубановым, сегодня связывают с таким понятием, как «экологическая культура». «Современное сознание, особенно такая его форма, как экологическое сознание, не только «прорабатывает» экологические проблемы, но и «накладывает» свой отпечаток на другие формы общественного сознания, в том числе и на искусство» (Карако 31). Так, сформировавшиеся устойчивые исполнительские практики кюйши, ценностные ориентации домбристы, стремящегося к безупречной технике и выразительности, следовавшего канонам школы, связывают с развитой экологической культурой.

Записи девяти кюев в исполнении А. Жубанова имеют огромную актуальность в настоящее время, поскольку они представляют собой уникальное сочетание традиционного казахского музыкального искусства с исполнительским мастерством выдающегося музыканта. Эти записи не только сохраняют для потомков богатейшее культурное наследие, но и являются ценным историческим документом, служат источником вдохновения для современных исполнителей и композиторов. Сегодня, фонографическая лента девяти кюев в исполнении Ахмета Жубанова, найденная в 1974 году, впервые была привезена из Санкт-Петербурга в Алма-Ату в 2006 году в канун празднования 100-летия Ахмета Жубанова, хранится на Казахском радио<sup>7</sup>.

## Основные положения

Впервые в научный оборот введён комплекс аудиоматериалов из Фонограммархива Института русской литературы (ИРЛИ РАН), ранее не подвергшихся научной интерпретации.

Их анализ существенно расширяет источниковую базу отечественного этномузикования и позволяет уточнить представления о ранних этапах фиксации казахского музыкального фольклора. Материалы данного архива ранее не публиковались и не использовались в научных исследованиях, что определяет их высокую источниковедческую и культурно-историческую значимость.

В результате проведённой работы аудио-материалы были нотированы и готовы для использования в образовательном процессе, а также для интеграции в современные практики цифровизации и каталогизации исторических данных. Это создало основу для формирования фонотеки, ориентированной на долговременное сохранение и актуализацию музыкального наследия. Также исследование реализует научно-методологический подход к презентации и возвращению локального культурного наследия в научное и общественное пространство. Такой подход способствует актуализации региональных традиций в контексте современной гуманитарной науки.

Выявленные и систематизированные материалы существенно обогащают существующую базу этномузиковедческих источников и открывают новые перспективы в изучении региональных исполнительских и стилевых традиций казахской музыкальной культуры.

Методологическую основу исследования составляет комплекс взаимодополняющих научных методов: исторический, эвристический, контент-

<sup>7</sup>Первые попытки нотирования кюев в исполнении А. Жубанова были использованы в книге Ж. Жузбаева «Ақсақ құлан» (один из кюев под названием «Ақсақ құлан-Жоши Хан» вошел в сборник кюев автора) (Жүзбай 99). Также дополнительные сведения имеются и у Ж. Рсалдина (Рсалдин 23).

анализа, аналитический, критический, археографический, метод верификации, а также исполнительский анализ.

Применение данных методов позволило перейти к обоснованным результатам исследования, в рамках которых особое внимание уделено значимости фонографических записей кюев, выполненных Ахметом Куановичем Жубановым в 30-х годах XX века.

Достоверность сведений, подтверждающих участие А.

К. Жубанова в аудиофиксации фольклорного материала, не вызывает сомнений, поскольку основывается на документально подтверждённых фактах его обучения в Санкт-Петербургском музыкальном техникуме им. Глинки и Ленинградской консерватории им. Римского-Корсакова (1929–1932), а также в аспирантуре Академии искусствоведения (1932–1933). Указанные хронологические рамки, зафиксированные в библиографических источниках, находят прямое подтверждение в записях Инвентарной книги Фонограммархива при ИРЛИ РАН.

Особое внимание в статье уделено роли Ахмета Жубанова как одного из первых профессиональных музыколов, овладевших техникой работы с фонографом. Это позволило ему зафиксировать значительный корпус казахских фольклорных произведений, имеющих исключительное значение для реконструкции историко-исполнительских традиций и понимания процессов становления национального музыкального наследия.

## **Заключение**

Сложившаяся ситуация носит парадоксальный характер, поскольку, с одной стороны, – бюрократические процедуры – необходимость оформления разрешительных санкций, согласование сторон; технические трудности – ограниченный доступ к оригиналам,

следовательно недоступность электронных форматов; географическая удаленность архивов; финансовые барьеры ... Возможность «мумификации» традиции, когда запись становится единственно правильной версией, а вариативность живого исполнения исчезает. Изменение восприятия музыки: если раньше она существовала только в момент исполнения, то теперь запись делает её повторяемой и доступной в любое время.

С другой стороны – работа с архивами предоставляет уникальные возможности в обнаружении неизученных аспектов. Фонозапись – это не просто технический инструмент фиксации музыки, это инструмент сохранения и трансляции традиции вне географических и временных границ. Исполнитель может изучать фонозаписи мастеров прошлого, не имея возможности услышать их вживую. Архивные записи сохраняют детали исполнительской манеры, которые трудно зафиксировать в нотировке (тембральные особенности, микротоны, нюансы фразировки). Исполнители могут вдохновляться разными записями и вносить собственные изменения, сравнивая разные интерпретации, что особенно актуально для музыкования. «... обозначенные проекты родились как инициативы заинтересованных музыкантов, не имеют не государственного финансирования, ни грантов, не являются работой, оплачиваемой отдельной структурой. По сути, все они относятся к категории Grassroots Projects, демонстрируя редкую эффективность, регулярность и качество, популяризируя традиционную музыку Центральной Азии, способствуя ее развитию, изучению, распространению» (Джуманиязова 41–42).

Настоящая публикация носит предварительный характер, поскольку нотные тексты фонографических записей уже расшифрованы и в настоящее время готовится отдельный сборник,

сопровождаемый развернутыми описательными и аналитическими комментариями, посвященный 120-летию Ахмета Куановича Жубанова. Вместе с тем, с учётом вынужденной фрагментарности фонографических фиксаций, а также их текущего технического состояния, представляется обоснованным введение данных материалов в научный оборот на данном этапе. Публикуемые источники могут служить существенной опорой для последующих исследований и убедительно подтверждают факт того, что Ахмет Жубанов, обладая глубокими знаниями в области музыкальной теории и исполнительской практики, являлся одним из ярких исполнителей казахских кюев на домбре.

Научная и практическая ценность данной статьи заключается в её значимости для современной исполнительской школы: фонографические записи предоставляют возможность анализа тембровых характеристик, нюансировки, артикуляции и фразировке — параметров, которые принципиально трудно или невозможно в полной мере реконструировать исключительно на основе нотной транскрипции. В этом контексте актуальность исследования определяется не декларативно, а спецификой и потенциалом источников базы, открывающей перспективы для дальнейших историко-исполнительских и музикологических исследований.

**Вклад авторов:**

**Казыбекова Жайдаргуль** соединила выводы статьи с фактической доказательной базой и научными фактами существующих первоисточников.

**Кенигесов Асылбек** в рамках выбранной темы исследования разработал и спланировал ход научно-практической поездки в ИРЛИ РАН г.Санкт-Петербург. Совместный вклад осуществлялся посредством анализа архивных документов.

**Авторлардың қосқан үлесі:**

**Жайдаргүл Қазыбекова** мақаланың қорытындысын бастапқы дереккөздердің нақты дәлелдейтін базасымен және ғылыми фактілерімен ұштастырды.

**Асылбек Кенигесов** таңдалған зерттеу тақырыбы аясында ИРЛИ РАН Санкт-Петербургке ғылыми-практикалық іс-сапарды жоспарлап, жүзеге асырды. Бірлескен ортақ жұмыс мұрағаттарды талдауға негізделді.

**Authors' contributions:**

**Kazybekova Zhaidargul** combined the conclusions of the article with the factual evidence base and scientific facts of existing primary sources.

**Kenigesov Asylbek**, within the framework of the chosen research topic, developed and planned the course of the scientific and practical trip to the IRLI RAS in St. Petersburg. The joint contribution was carried out through the analysis of archival documents.

## Список источников

- Петрова, Людмила. «Софья Давыдовна Магид в Пушкинском доме (документы и факты)». *Из истории русской фольклористики / Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН*, Вып. 8, Санкт-Петербург, Наука, 2013, с. 147-204.
- Светозарова, Наталья. «Музыковед и фольклорист С. Д. Магид (1892-1954)». *Из истории еврейской музыки в России*, Вып. 2, Санкт-Петербург, 2006, с. 309-334.
- Светозарова Наталья. «Иноэтнические коллекции в Институте русской литературы: (Изучение фольклорных собраний Пушкинского Дома в международных проектах)». *Из истории русской фольклористики*, Вып. 7, Санкт-Петербург, 2007, с. 500-505.
- Магид, София. «Список собраний Фонограмм-архива Фольклорной секции ИАЭА Академии Наук СССР». *Советский фольклор. Сборник статей и материалов*, № 4-5, 1936, с. 415-428.
- Шәкәрім, Жарқын. Академик Ахмет Жұбанов орындаған күйлер немесе фонограф аңызы. 19.03.2019 Фейсбук парақшасы мақаласынан үзінді.
- Фонограф. Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрана: в 86 т. (82 т. и 4 доп.), Санкт-Петербург, 1890-1907, с. 927.
- Карако, Петр. «Экологическая эстетика: становление, сущность и роль в оптимизации социоприродных взаимоотношений». *Вестник Полесского государственного университета. Серия общественных и гуманитарных наук*, № 2, 2010, с. 31-46, [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.cyberleninka.ru/article/n/ekologicheskaya-estetika-stanovlenie-suschnost-i-rol-voptimizatsii-sotsioprirodnyh-vzaimootnosheniy](http://www.cyberleninka.ru/article/n/ekologicheskaya-estetika-stanovlenie-suschnost-i-rol-voptimizatsii-sotsioprirodnyh-vzaimootnosheniy). Дата обращения: 15 августа 2022.
- Жұзбай, Жанғали. Ақсақ құлан. *Көтбұға бидің күйлері*. Астана, 2015, 106 б.
- Рсалдин, Жиенбек. Ахмет Жұбанов. Алматы, Ғылым, 1966, 112 б.
- Джуманиязова, Раушан. «Перспективы Grassroots Projects в музикальном секторе креативных индустрий Казахстана». *Central Asian Journal of Art Studies*, т. 7, № 1, 2022 г., с. 38-53, DOI:10.47940/cajas.v7i1.511. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cajas.kz/journal/article/view/511>. Дата обращения: 27 сентября 2023.

## References

- Petrova, Lyudmila. «Sofya Davyдовна Magid v Pushkinskom dome (dokumenty i fakty)». *Iz istorii russkoy folkloristiki / Institut russkoy literatury (Pushkinskiy Dom) RAN*. [“Sofia Davyдовна Magid in the Pushkin House (documents and facts)”. *From the history of Russian folklore studies / Institute of Russian Literature (Pushkin House) of the Russian Academy of Sciences*], Vyp. 8, St.Petersburg, Nauka, 2013, p. 147-204. (In Russian)

- Svetozarova, Natalia. «Muzykoved i folklorist S. D. Magid (1892-1954)». *Iz istorii yevreyskoy muzyki v Rossii*. [“Musicologist and folklorist S. D. Magid (1892-1954)”. *From the history of Jewish music in Russia*], Vyp. 2, St.Petersburg, 2006, p. 309-334. (In Russian)
- Svetozarova, Natalia. «Inoetnicheskiye kolleksii v Institute russkoy literatury: (Izucheniyе folklornykh sobraniy Pushkinskogo Doma v mezhunarodnykh proyektakh)». *Iz istorii russkoy folkloristiki*. [“Foreign Ethnic Collections at the Institute of Russian Literature: (Studying the Folklore Collections of the Pushkin House in International Projects)”. *From the History of Russian Folklore Studies*], Vyp. 7, St.Petersburg, 2007, p. 500-505. (In Russian)
- Magid, Sofia. «Spisok sobraniy Fonogramm-arkhiva Folklornoy sektsii IAEA Akademii Nauk SSSR». *Sovetskiy folklor. Sbornik statey i materialov* [“List of Collections of the Phonogram Archive of the Folklore Section of the Institute of Archives and Ethnography of the USSR Academy of Sciences.” *Soviet Folklore. A Collection of Articles and Materials*], № 4-5, 1936, p. 415-428. (In Russian)
- Шекерим, Жаркын. «Akademik Akhmet Zhubanov oryndagan kuyler nemese fonograf anyzy» 19.03.2019 Feysbuk paraqshasy maqalasynan uzindi. [“Kuis performed by Academician Akhmet Zhubanov, or the legend of the phonograph.” Excerpt from the article on the Facebook page 19.03.2019] (In Kazakh)
- «FonograF». *Entsiklopedicheskiy slovar Brokgauza i Yefrona* [“Phonograph.” Brockhaus and Efron Encyclopedic Dictionary]: v 86 t. (82 t. i 4 dop.), St.Petersburg, 1890-1907. p. 927. (In Russian)
- Karako, Petr. «Ekologicheskaya estetika: stanovleniye, sushchnost i rol v optimizatsii sotsioprirodnykh vzaimootnosheniY». *Vestnik Polesskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya obshchestvennykh i gumanitarnykh nauk* [“Ecological Aesthetics: Formation, Essence, and Role in Optimizing Socio-Natural Relationships.” *Bulletin of Polesie State University. Social Sciences and Humanities Series*], № 2, 2010, p. 31-46, [Elektronnyy resurs]. – Rezhim dostupa: [www.cyberleninka.ru/article/n/ekologicheskaya-estetika-stanovlenie-suschnost-i-rol-optimizatsii-sotsioprirodnyh-vzaimootnosheniy](http://www.cyberleninka.ru/article/n/ekologicheskaya-estetika-stanovlenie-suschnost-i-rol-optimizatsii-sotsioprirodnyh-vzaimootnosheniy). Accessed:15 avgusta 2022. (In Russian)
- Zhyzbay, Zhangali. «Aqsaq qulan. Ketbuga bidin kuyleri». [“Aksak kulan. The melodies of the Ketbuga dance.”] Astana, 2015. 106 p. (In Kazakh)
- Rsaldin, Zhienbek. «Akhmet Zhubanov» [Akhmet Zhubanov]. Almaty, Gylym, 1966, 112 p. (In Kazakh)
- Dzhumaniyazova, Raushan. «Perspektivnye Grassroots Projects v muzykalnom sektore kreativnykh industriy KazakhstanA» [“Prospects of Grassroots Projects in the Music Sector of Creative Industries of Kazakhstan.”]. *Central Asian Journal of Art Studies*, t. 7, № 1, 2022 g., p. 38-53, DOI:10.47940/cajas.v7i1.511. [Elektronnyy resurs]. – Rezhim dostupa: <https://cajas.kz/journal/article/view/511>. Accessed: 27 sentyabrya 2023. (In Russian)

## Қазыбекова Жайдаргұл

Темірбек Жүргенов атындағы Қазақ ұлттық өнер академиясы (Алматы, Қазақстан)

## Асылбек Қенигесов

Құрмангазы атындағы Қазақ ұлттық консерваториясы (Алматы, Қазақстан)

## ҰАҚЫТ АҒЫМЫНДАҒЫ ДОМБЫРА ҮНІ: ФОНОГРАММА АРХИВІ ЖӘНЕ АХМЕТ ЖҰБАНОВТЫҢ ОРЫНДАУШЫЛЫҚ МҰРАСЫ

**Аннотация.** Бұл басылымның өзектілігі қазақ музика мәдениеті мен ғылыминың көрнекті қайраткері, академик Ахмет Қуанұлы Жұбановқа тиесілі архивтік аудиожазбаларды талдаумен байланысты. Ғалым, дирижер және композитор ретінде Ахмет Жұбанов қазақ музика өнерінің дамуына елеулі үлес қости, сол себепті оның орындаушылық мұрасын зерделеу қазіргі таңда музыкатану ғылыминың көкейкесті мәселелерінің қатарында. Мақаланың мақсаты – архивтік дереккөздерді талдау негізінде Ахмет Жұбановтың күй орындаушысы ретіндегі орындаушылық мәртебесін ғылыми түрфыдан негіздеу және құжаттық түрде дәлелдеу, сондай-ак, осы орындаушылық мәртебені верификациялау мен ғылыми легитимациялауды қамтамасыз ететін деректерді тіркеу және жүйелеу үдерістеріндегі архивистің рөлін айқындау, теориялық түрфыдан пайымдау. Осы орайда мақалада келесі міндеттерді шешу көзделеді: 1) архивистің құзыреттілігін тарихи түрфыдан анықтау; 2) Ресей ғылым академиясының орыс әдебиеті институты жаңындағы фонограмма мұрағатының ғылыми қызметкері София Магидтің Ахмет Жұбановтың орындауындағы күйлердің тіркеудегі рөлін анықтау; 3) цилиндрлердің паспорттық деректерін талдау; 4) шынайы құжатталған фактілер арқылы «Ахмет Жұбанов – домбыра күйлерін орындаушы» мәртебесін негіздеу. Әдістер. Зерттеуде салыстырмалы-тарихи (архивтеу үдерісіне тартылған тарихи оқиғалар контекстін және архивистер қызметін талдау) әдіс қолданылды: Ресей ғылым академиясының Орыс әдебиеті институты (Пушкин үйі) жаңындағы Фонограмма мұрағатында көптеген жылдар бойы жұмыс істеген София Давидовна Магид-Экмекчи қызметінен бастау алған осы күйлердің шығу тарихы ұсынылады. Архивтің сақтаушысы мен жинаушысының қосқан үлесін теренірек түсіну мақалада «Архивариус» ұғымының мәні ашилып, осы кәсіптің функционалдық ерекшеліктеріне түсініктеме беріледі; атап да мәселе бойынша фактологиялық, публицистикалық деректер салыстырып, 1934 жылы тіркелген картотекалар мен формулярлар талданады. Тарихи, эвристикалық, контент-талдау, аналитикалық, сынни талдау, археографиялық, верификация әдісі, орындаушылық талдау тәрізді ғылыми әдістер кешенін қолдану нәтижесінде Ахмет Жұбановтың 1930-шы жылдары қалдырған күйлердің фонографиялық

жазбаларының маңыздылығын көрсетеді. Оның аудиожазба жұмыстарына қатысуын растайтын мәліметтердің шынайылығы күмән тудырмайды, себебі бұл мәліметтер Ахмет Жұбановтың Санкт-Петербургте алған біліміне қатысты нақты фактілерге негізделген. Библиографиялық дереккөздерде бекітілген бұл хронологиялық шеңберлер Ресей ғылым академиясының Әдебиет және өнер институты жаңындағы Фонограмма архивінің Түгендеш кітабының жазбаларымен расталады. Аталған аспектіні оның көпқырлы қызметін сипаттауға енгізу Ахмет Жұбановтың тек зерттеуші ғана емес, сонымен қатар, қазақ музикалық өнерін сақтауға және насихаттауға тікелей атсалысқан тәжірибелі практик екендейін айқындаиды.

**Түйін сөздер:** Архивариус, Қор сақтаушысы, Фонограмма архиві, София Магид, Ахмет Жұбанов.

**Дәйексөз үшін:** Қазыбекова, Жайдаргүл және Кенигесов Асылбек. «Уақыт ағымындағы домбыра үні: фонограмма архиві және Ахмет Жұбановтың орындаушылық мұрасы». *Central Asian Journal of Art Studies*, т. 10, №4, 2025, 35–52 б., DOI: 10.47940/cajas.v10i4.1076

**Алғыс білдіру.** Мақала авторлары РА ӘжФИ Фонограмма мұрағатының бүкіл ұжымына және өнертану кандидаты, аға ғылыми қызметкер, Фонограммархив менгерушісі, Халықаралық музикатану қоғамының мүшесі – IMS (International Musicological Society) Светлана Викторовна Подрезоваға ерекше алғыс білдіреді.

Авторлар қолжазбаның соңғы нұсқасын оқып, макулдады және мүдделер қайшылығы жоқ екендейін мәлімдейді.

**Kazybekova Zhaidargul**

Kazakh National Academy of Arts named after Temirbek Zhurgenov (Almaty, Kazakhstan)

**Kenigesov Asylbek**

Kazakh National Conservatory named after Kurmangazy (Almaty, Kazakhstan)

## **DOMBRA'S VOICE THROUGH TIME: PHONOGRAMMARCHIVE AND AKHMET ZHUBANOV'S PERFORMING LEGACY**

**Abstract.** The relevance of this publication lies in the analysis of archival audio recordings of an outstanding figure in Kazakh musical culture and science, academician Akhmet Kuanovich Zhubanov. As a researcher, conductor, and composer, Akhmet Zhubanov made a significant contribution to the development of Kazakh musical art, making the study of his performance heritage an important task for modern musicology. The aim of the article is to provide a scholarly justification and documentary verification of Akhmet Zhubanov's status as a *performer of kyuis* through the analysis of archival sources (registration cards, forms, and inventory records), as well as to identify and critically examine the role of the archivist in the processes of data fixation and systematization that ensure the verification and scholarly legitimization of this performer status. In this regard, the article sets the following objectives: 1) to identify the archivist's competencies in a historical perspective; 2) to determine the role of the research fellow of the Phonogram Archive at the Institute of Russian Literature of the Russian Academy of Sciences – Sofia Magid in recording kyuis performed by Akhmet Zhubanov; 3) to analyze the passport data of the cylinders; 4) to substantiate, using genuinely documented facts, in «Akhmet Zhubanov is a performer of kyuis on the dombra». Methods. The study used the comparative historical method (analysis of the context of historical events and archivists involved in the archiving process): the prehistory of the emergence of these kyuis is presented, starting with the activities of the Phonogram Archive at the Institute of Russian Literature (Pushkin House) of the Russian Academy of Sciences, where Sofia Davidovna Magid-Ekmekchi, a Soviet Jewish ethnographer and folklorist, worked for many years. In order to understand the contribution of the Keeper and collector of the archive, the article reveals the essence of the concept of the Archivist's personality, comprehends the functional features manifested in the work of this profession, as well as presents the development of the «Archivist genotype» from ancient times to the present day, correlates factual and journalistic data, analyzes the card index and forms recorded in 1934 within the walls of the Phonogram Archive at the IRLI RAS. These passport data provide a brief systematization of information about the performer and their works, with the title presented in Latin and Cyrillic. A set of scientific methods: historical, heuristic, content analysis, analytical, verification method, critical, archaeographic, performance methods analysis, leads to the Results of the study,

which examine the importance of the phonographic recordings of kyuus made by Akhmet Kuanovich Zhubanov in the 1930s. The reliability of the information confirming his participation in the audio recording is beyond doubt, as it is based on the facts of his education at the Glinka St. Petersburg College of Music and the Rimsky-Korsakov Conservatory (1929-1932), as well as in the graduate school of the Academy of Art Criticism (1932-1933). These chronological frameworks, fixed in bibliographic sources, are confirmed by the records of the Inventory Book of the Phonogram Archives at the IRLI RAS. Particular attention is paid to Akhmet Zhubanov's role in mastering and using the phonograph, which allowed him to record a significant number of Kazakh folklore works. A period of preservation of traditional culture began in the second quarter of the 20th century. The support was provided to representatives of folklore and traditional Kazakh music through collection and recording, which gave the opportunity to demonstrate creative potential to such prominent figures, patriots of their work, as Akhmet Kuanovich Zhubanov and document the fact that Akhmet Zhubanov, who was an outstanding dombra player, actively engaged in performing activities, in addition to his work in the field of composing and musicology. The inclusion of this aspect in the characteristics of his multifaceted activities indicates that Akhmet Zhubanov was not only a researcher but also a practitioner who directly participated in the preservation and popularization of Kazakh musical art.

**Keywords:** Archivist, Archive keeper, Phonogram archive, Sofia Magid, Akhmet Zhubanov.

**Cite:** Zhaidargul Kazybekova and Asylbek Kenigesov. "Dombra's voice through time: phonogramarchive and Akhmet Zhubanov's performing legacy". Central Asian Journal of Art Studies, Vol.10, No.4, 2025, pp. 35–52, DOI: 10.47940/cajas.v10i4.1076

**Acknowledgments.** The authors of the article express their gratitude to the entire staff of the Phonogram Archive of the Institute of Russian Literature of the Russian Academy of Sciences and special gratitude to Candidate of Art History, Senior Researcher, Head of the Phonogram Archive, Member of the International Musicological Society – IMS (International Musicological Society) Svetlana Viktorovna Podrezova.

*The authors have read and approved the final version of the manuscript and declare no conflicts of interests.*

**Авторлар туралы мәлімет:**

**Қазыбекова Жайдаргұл**  
**Алмасқызы** – өнертану  
кандидаты, «Дәстүрлі  
музыкалық өнер» кафедрасының  
доценті, Темірбек Жұргенов  
атындағы Қазақ ұлттық өнер  
академиясы  
(Алматы, Қазақстан)

**Сведения об авторах:**

**Казыбекова Жайдаргуль**  
**Алмасовна** – кандидат  
искусствоведения, доцент  
кафедры «Традиционное  
музыкальное искусство»,  
Казахская национальная  
академия искусств имени  
Темирбека Жургенова  
(Алматы, Казахстан)

**Information about the authors:**

**Kazybekova Zhaidargul**  
**Almasovna** – Candidate of art  
history, Associate Professor of  
the Department of «Traditional  
Musical Art», Temirbek  
Zhurgenov Kazakh National  
Academy of Arts  
(Almaty, Kazakhstan)

ORCID ID: 0000-0002-1838-1142  
E-mail: kazybekovajaidargul@gmail.com

**Кенигесов Асылбек**  
**Асылханұлы** – «Домбыра»  
кафедрасының ага оқытушысы,  
Мәдениет саласының үздігі,  
Күрманғазы атындағы Қазақ  
ұлттық консерваториясы  
(Алматы, Қазақстан)

**Кенигесов Асылбек**  
**Асылханович** – старший  
преподаватель кафедры  
«Домбыра», Мәдениет  
саласының үздігі, Казахская  
национальная консерватория  
имени Курмангазы  
(Алматы, Казахстан)

**Kenigesov Asylbek**  
**Asylkhanovich** – senior lecturer  
of the department «Dombyra»  
Kazakh National Conservatory  
named after Kurmangazy,  
Madeniet salasynyn uzdigi  
(Almaty, Kazakhstan)

ORCID ID: 0000-0002-6295-9749  
E-mail: asil-ken@mail.ru